

## Laura Turci – Inediti (dialetto romagnolo)

### Descrizione

**TURCI** found of **TURCI** unknown **Laura Turci** è nata e vive a Meldola, un paese in provincia di Forlì. Scrive in dialetto meldolese. Presso la casa editrice “Il Ponte Vecchio” di Cesena ha pubblicato la raccolta “*Al carvaj*” (Le crepe) nel 2006, seguita nel 2012 dalla ristampa dello stesso volume con l’aggiunta di altre nuove poesie. Sempre nel 2012 è parte dell’antologia “Minorities not minority”, una raccolta di poeti dialettali romagnoli tradotti in inglese, edito dalla casa editrice gallese “Cinnamon Press”, in collaborazione con la casa editrice “Moby Dick” di Faenza. Nel 2013 alcune poesie sono state pubblicate sulla rivista “RAK” (Revue aktualnej kultury) di Bratislava, tradotte in slovacco da Dagmar Crocanova. Nel 2014 è presente nell’antologia dei poeti italiani in dialetto e in altre lingue minoritarie “L’Italia a pezzi” a cura di M. Cohen, V. Cuccaroni, G. Nava, R. Renzi, C. Sinicco, ed edita da Gwinplaine. Nel 2015 partecipa all’antologia di poeti dialettali traduttori “Con la stessa voce” edita da LietoColle ed a cura di P. Marelli e M. Noris. Sue poesie sono apparse su varie riviste in cartaceo ed on-line come “La Lùdla”, “Confini”, “Argo”, “Perigeion”, “Versante ripido”.

Laura Turci  
Inediti

*dal dialetto romagnolo*

\*

### AGÒST

Int la cisina dl’ uratôri  
Insdé int la pânca a d’ là dla mia  
u j è do sôri,  
cun la curòna de rusèri int al mân,  
la pêla léssa,  
i cavél binc pitné ben.  
U pè ch’ u gl’ épa druvèdi sol e’ temp.  
Al ciacara a basa vósa ad ròbi alziri,  
a pens mè,  
cumpagna babìni  
prema ch’ l’ inveja la lezion.  
La maèstra incù  
l’ è la Madòna dl’ Asunzion  
ch’ la guèrda drétta, sâza sparzion,  
cun e’ côr avért purtè sóra e’ sti bon,  
ch’ la dis, u pè ch’ la degga:  
l’ amor ch’ un cambia  
e ch’ un fà cambiè  
l’ è compagna e’ sol ad znèr,

ch' l' arlùs,  
mo un n' arschèlda.

## AGOSTO

Nella chiesina dell' oratorio  
sedute sulla panca al di là della mia  
ci sono due suore,  
con la corona del rosario nelle mani,  
la pelle liscia,  
i capelli bianchi ben pettinati.  
Sembra che le abbia usate solo il tempo.  
Parlano a bassa voce di cose leggere,  
penso io,  
come bambine  
prima che inizi la lezione.  
La maestra oggi  
è la Madonna Assunta  
che guarda dritta, senza disperazione,  
con il cuore aperto portato sopra il vestito buono,  
che dice, sembra che mi dica:  
l' amore che non cambia  
e che non fa cambiare  
è come il sole di gennaio,  
che riluce,  
ma non riscalda.

\*

## UTÒBAR

À j aveva da dèt  
Una mela ingarnèda,  
spachèda int e' mez  
da una carvaja  
ch' la pareva una frida,  
tropa fata par stè d' astè.  
Pr' un ciochè t' e fat, o det,  
un abràz, un bes, un quèl,  
la s' è verta da par sè.  
E t' e magnè un garnêl,  
sanza pinsè che e' pôc  
u po' tni indrenta e' purasé,  
e' prema, e' dop,  
la radisa, e' fior,  
la carvaja, l' amor.

## OTTOBRE

Avevo da darti  
Una melagrana,  
spaccata nel mezzo  
da una crepa  
che sembrava una ferita,  
troppo matura per aspettare.  
Per un qualcosa che hai fatto, o detto,  
un abbraccio, un bacio, una parola,  
si è aperta da sola.  
E hai mangiato un chicco,  
senza pensare che il poco  
può contenere il molto,  
il prima, il dopo,  
la radice, il fiore,  
la crepa, l' amore.

\*

## ABRÌL

À j o vést i murùs  
a e' prinzipi.  
I arluséva,  
cum' i sânt int i quedar  
de tarsent, glupé d' ôr,  
int un mond sanz' ombri  
parchè i l' à fat ló,  
d' arnôv,  
e i l' à rimpì d' amor.  
E j aveva d' atònd  
Cum' un' èria d' abril,  
un vent ch' u cantéva,  
cum' un' aqua alzira  
ch' la piôv e ch' la n' ariva  
a tuchè tèra,  
de tânt ch' la j è fena,  
e ch' la s' fa int un vapor  
ad stêla.  
Int e' su paradis  
I sent cun la boca  
E cun al mân,  
e tot quèl ch' i tóca  
u s' fa bon,  
tot quèl ch' i dis

u s' avéra.

## **APRILE**

Ho visto gli amanti  
al principio.  
Risplendevano,  
come i santi nei quadri  
del trecento, avvolti d' oro,  
in un mondo senza ombre  
perché lo hanno fatto loro,  
di nuovo,  
e lo hanno riempito d' amore.  
E avevano attorno  
Come un' aria d' aprile,  
un vento che cantava,  
come un' acqua leggera  
che piove e non arriva  
a toccare terra,  
da tanto che è fine,  
e che si disfa in un vapore  
di stella.  
Nel loro paradiso  
Sentono con la bocca  
e con le mani,  
e tutto quello che toccano  
si fa buono,  
tutto quello che dicono  
si avvera.

---

Fotografia di proprietà dell'autrice.

### **Data di creazione**

Luglio 23, 2019

### **Autore**

root\_c5hq7joi